



Art. 7332.47

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instruçjuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Backofen

FR – Four

IT – Forno

EN – Oven

ES – Horno

CZ – Pečící trouba

HU – Sütőtér

HR – Pećnica

SI – Pečica

SK – Rúra na pečenie

RU – Печь

PL – Piekarnik do pieczenia

TR – Fırın

RO – Cuptorul

BG – Фурна



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
 In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
 Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
 Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
 U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
 V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
 V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
 Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
 Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
 În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
 В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
 Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
 A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
 Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
 Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
 Vyhradzuje si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
 Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
 Firma चाहिन तसरिंमिंदा, ढनरतंमिंदा वे तकिंन अरंनतरंमिंदा ढेगंसकलक यरपम हकंनल सकल तुर.
 Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
 De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
 Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
 Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
 Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
 Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
 Указания по безопасност | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
 Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

34



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

42



Použití přístroje | A készülék használatá |
 Uporaba aparata | Uporaba naprave |
 Použitie prístroja

50



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
 Modul de utilizare | Използване

58

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
 Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
 Upozornění k záruce | Garanția – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
 Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
 Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
 Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция



Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE




- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Gerät auf hitzebeständige Oberfläche stellen. Gerät muss allseitig mind. 10 cm (oben 30 cm) Abstand zu Wänden haben, damit die Luft zirkulieren kann. Nie über Tisch-kanten/-ecken hinaus stellen.
- Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen – Verbrennungsgefahr!
- Keine brennbaren oder schmelzbaren Behälter, Lebewesen, Pflanzen in den Ofen stellen.
- Die Tür und die Gehäuseoberfläche werden heiss – Verbrennungsgefahr!
-  Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr.
- Gerät nie bedecken (z.B. mit Papier/Tücher) – Entzündungsgefahr!

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 10 cm (30 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table.
- Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!
- Ne jamais placer de récipients inflammables ou fusibles, d'êtres vivants ni de végétaux dans le four.
- La surface de la porte et du corps devient très chaude. Risque de brûlures!
- L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure.
- Ne jamais couvrir le four (p. ex. papier, torchons) – risque d'inflammation!



Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antinfiamma.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 10 cm (30 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o gli angoli di tavoli.
- Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!

- Non inserire mai nel forno contenitori, alimenti o verdure che possono infiammarsi o sciogliersi.
- Lo sportello e la superficie dell'alloggiamento diventano roventi: pericolo di ustione!



- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione.
- Non coprire mai l'apparecchio (ad esempio, carta, panni): pericolo d'incendio!

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN




- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
 - The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
 - Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
 - Place appliance on heat-resistant surface. In order to allow the air to circulate the appliance must have at least 10 cm (30 cm above) distance from the walls from all sides. Never place over table edges/corners.
 - Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!
 - Do not place combustible or containers that can melt, living things or plants into oven.
 - The door and the surface of the housing become hot – danger of burns!
-  • The appliance will become very hot during use – do not touch, otherwise you may burn yourself.
- Never cover appliance (e.g. with paper, cloths) – danger of ignition!

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorre-sistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- Colocar el aparato sobre una superficie termorre-sistente. Para que el aire pueda circular, el aparato debe tener una distancia a las paredes en todos sus lados de como mínimo 10 cm (arriba: 30 cm). El aparato no debe sobresalir nunca de los bordes/esquinas de las mesas.
- Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos – ¡Peligro de quemaduras!
- No colocar en el horno recipientes, seres vivos o plantas que se puedan inflamar o fundir.
- La puerta y la superficie de la carcasa se calientan – ¡Peligro de quemaduras!
- El aparato se caliente mucho durante su funcionamiento. No tocarlo, puesto que existe peligro de quemaduras.
- No cubrir nunca el aparato (p. ej. papel, paños) – ¡Peligro de ignición!



Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřými rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste / netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasící dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a tepluodolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchými rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Postavte přístroj na teplovzdušný podklad. Aby mohl vzduch volně cirkulovat, musí stát přístroj ve všech směrech min. 10 cm od stěny (nahore 30 cm). Nestavte přístroj přes hrany/rohy stolu.
- Při vyjímání pokrmů pozor na unikající horkou páru – nebezpečí popálení!
- Do trouby nekládejte hořlavé/tavitelné nádoby ani živočichy a rostliny.
- Dvíčka a povrch přístroje jsou velmi horké – nebezpečí popálení
- Přístroj je během provozu velmi horký – nedotýkejte se jej, nebezpečí popálení.
- Přístroj nikdy nezakrývejte (např. papírem, utěrkou) – nebezpečí vznícení!



Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknel fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takarítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- Helyezze a készüléket egy hőálló felületre. Tudjon a levegő cirkulálni, a faltól minden oldalon min. 10 cm (felül 30 cm) szabad hézagnak kell maradnia. Ne állítsa asztal szélére/-sarkára.
- Az ételek kivételekor ügyeljen a kicsapó gőzre – Égésveszély!
- Éghető vagy olvadákony edényt, ételt, élőlényt, növényt ne tegyen a sütő közelébe.
- Az ajtó és a készülék felülete felforrósodik – megégetheti magát!
- A készülék üzem közben nagyon forró – ne fogja meg, megégetheti magát.
- A készüléket ne takarja le (pl. papírral, kendővel) – tűzveszély!



Selejtezés



- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć, ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasisite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Uređaj postaviti na površine otporne na toplinu. Da bi zrak mogao cirkulirati mora uređaj sa svih strana imati najmanje odstojanje 10 cm (gore 30 cm) od zidova. Nikada ne stavljati izvan rubova/čoškova stola.
- Oprez zbog vruće pare koja izlazi pri vađenju hrane – opasnost od opekline!
- Ne stavljati nikakve posude koje se mogu zapaliti ili rastopiti, živa bića, biljke u peć.
- Vrata i površina kućišta se ugriju – opasnost od oprživanja!
- Uređaj se u pogonu jako zagrije – ne dirati, opasnost od oprživanja.
- Nikada ne pokrivati uređaj (npr. papir, krpe) – Opasnost od požara!



Preventivna zaštita od štete



- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Napravo postavite na površino, ki je odporna na vročino. Da bi lahko zrak krožil, mora biti naprava na vseh straneh oddaljena od zida najmanj 10 cm (zgoraj 30 cm). Postavite jo tako, da ne bo nikoli štrlela prek robov/vogalov mize.
- Previdnost pred vročo paro, ko jemljete jedi iz pečice – nevarnost opeklin!
- V pečico ne postavljajte vnetljivih tali topljivih posod, živih bitij, rastlin.
- Vrata in površina ohišja se segrejeta – nevarnost opeklin!
- Naprava se med uporabo zelo segreje – ne je prijemati, nevarnost opeklin.
- Naprave nikoli ne pokrivajte (npr. s papirjem, krpami) – nevarnost vžiga!



Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Sietová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami. Zástrčku vyťahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sietový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sietového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Sietový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vyťahnite sietovú zástrčku. Sietový kábel nenavíjajte okolo prístroja.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú spotrebič používať, len ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im bolo predvedené bezpečné používanie spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Čistiace a údržbárske práce nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sietovému káblu. Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vyťahnite sietovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.
- Spotrebič postavte na žiaruvzdorný podklad. Aby mohol vzduch cirkulovať, musíte na všetkých stranách spotrebiča dodržať najmenej 10 cm odstup (hore 30 cm) od stien. Spotrebič nesmie vyčnievať nad okraje/rohy pracovnej plochy. Spotrebič prevádzkujte na rovnom, stabilnom podklade.
- Pozor na stúpajúcu, horúcu paru pri odoberaní jedál – nebezpečenstvo popálenia!
- Do rúry na pečenie neodkladajte žiadne horľavé alebo roztaviteľné nádoby, zvieratá alebo rastliny.
- Dvere a povrch krytu sporáku sa stanú horúcimi – hrozí nebezpečenie popálenia!
- Spotrebič je počas prevádzky veľmi horúci – nechyťajte sa ho, hrozí nebezpečenie popálenia.
- Spotrebič nikdy neprikrývajte (napr. papierom, úterkami) – nebezpečenie vzplanutia!



Likvidácia



- Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vyťahnite zástrčku a prerežte sietový kábel.
- Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.
- Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/ удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/ замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/ соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/ самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/ влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Установить прибор на жаростойкую поверхность. Для возможности циркуляции воздуха отступ прибора от стен со всех сторон должен быть минимум 10 см (сверху 30 см). Ни в коем случае не ставить так, чтобы он выступал за края/ углы стола.
- Остерегайтесь выпускаемого горячего пара при извлечении блюд – опасность ожога!
- Не закладывать в печь возгорающиеся или плавкие емкости, животных, растения.
- Дверца и поверхность корпуса нагреваются – опасность получения ожога!
- При работе прибор сильно нагревается – не касаться, опасность ожогов.
- Ни в коем случае не накрывайте (напр., бумагой, полотенцем) прибор – опасность возгорания!



Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przewrótania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wani, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Urządzenie stawiać na żaroodpornej powierzchni. Aby powietrze mogło cyrkulować, urządzenie musi mieć ze wszystkich stron przynajmniej 10 cm (u góry 30 cm) odstępów od ścian. Nie stawiać urządzenia nigdy poza krawędź/róg stołu.
- Przy wyjmowaniu potraw uwaga na unoszącą się do góry gorącą parę – niebezpieczeństwo poparzenia!
- Nie wstawiać do piekarnika żadnych zapalnych lub topiących się pojemników, istot żyjących ani roślin.
- Drzwiczki oraz powierzchnia obudowy nagrzewają się – niebezpieczeństwo poparzenia!
- Podczas pracy urządzenie bardzo się nagrzewa. Nie dotykać. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Nigdy nie przykrywać urządzenia (np. papierem, ścierkami) – niebezpieczeństwo zapalenia!



Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilirliklidir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlenmediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırılmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Cihazı sıcaklığa dayanıklı yüzeyler üzerine koyunuz. Havanın sirküle edebilmesi için cihazın her tarafından duvarlara en az 10 cm (üstten 30 cm) mesafesi olması gerekmektedir. Asla masa kenarları/köşeleri üzerine geçmemelidir.
- Yemekleri çıkartırken içinden çıkan sıcak buharlara dikkat – yanma tehlikesi!
- Fırının içine yanabilen veya eriyebilen kaplar, canlılar ve bitkiler koymayınız.
- Kapı ve kasa üst yüzeyi sıcak olur – yanma tehlikesi!
- Cihaz çalışırken çok fazla ısınır – dokunmayınız, yanma tehlikesi.
- Cihazın üzerini asla örtmeyiniz (örn. kağıt, bezler) – tutuşma tehlikesi!



- Cihaz çalışırken çok fazla ısınır – dokunmayınız, yanma tehlikesi.
- Cihazın üzerini asla örtmeyiniz (örn. kağıt, bezler) – tutuşma tehlikesi!

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajungă mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasă să se racească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întreținere va trebuie se fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.
- Aparatul se așează numai pe suprafețe rezistente la căldură. Pentru ca aerul să poată circula, el trebuie să fie așezat întotdeauna la o distanță de minimum 10 cm (în partea superioară de 30 cm) fata de perete/zid. Nu se așează niciodată la colțul/marginea meselor.
- Vă rugăm acționați cu atenție atunci când se produc aburi, și îndepărtați alimentele cu atenție – în caz contrar apare pericolul de a suferi arsuri!
- Nu se introduc în cuptor nici un fel de: recipiente care ar arde sau s-ar topi, de ființe vii, plante.
- Ușa și suprafața carcasi se supraîncălzesc – pericol de ardere!
- În timpul funcționării aparatul devine foarte fierbinte. Nu-l atingenti. Pericol de ardere!
- Nu acoperiți aparatul niciodată (de ex. cu hartie, prosop) – pericol de inflamare!



Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзирани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това. Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пъхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Уредът се поставя върху устойчива на нагряване повърхност. За да може да циркулира въздухът, уредът трябва да е поставен от всички страни на разстояние от стената от мин. 10 cm (горе 30 cm). Да не се поставя извън ръбове/ъгли на маси.
- Внимание, излизаща гореща пара при изваждане на ястията – опасност от изгаряне!
- Да не се оставят горими или топими съдове, живи същества, растения във фурната.
- Вратата и повърхността на корпуса се нагряват силно – опасност от изгаряне!
- По време на експлоатация уредът става много горещ – да не се докосва, опасност от изгаряне.
- Уредът не трябва да се покрива никога (напр. с хартия, кърпи) – опасност от запалване!



- По време на експлоатация уредът става много горещ – да не се докосва, опасност от изгаряне.
- Уредът не трябва да се покрива никога (напр. с хартия, кърпи) – опасност от запалване!









Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



**Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |
Table of contents | Índice de contenido**

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	35
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	35
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	36
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	37
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	38
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	40
	Garantie-Hinweis Informations de garantie Dichiriazione di garanzia Warranty information Garantía - Nota	58



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data | Datos técnicos**

800 W
Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1,1 m
Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

210 mm
330 mm
375 mm
Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

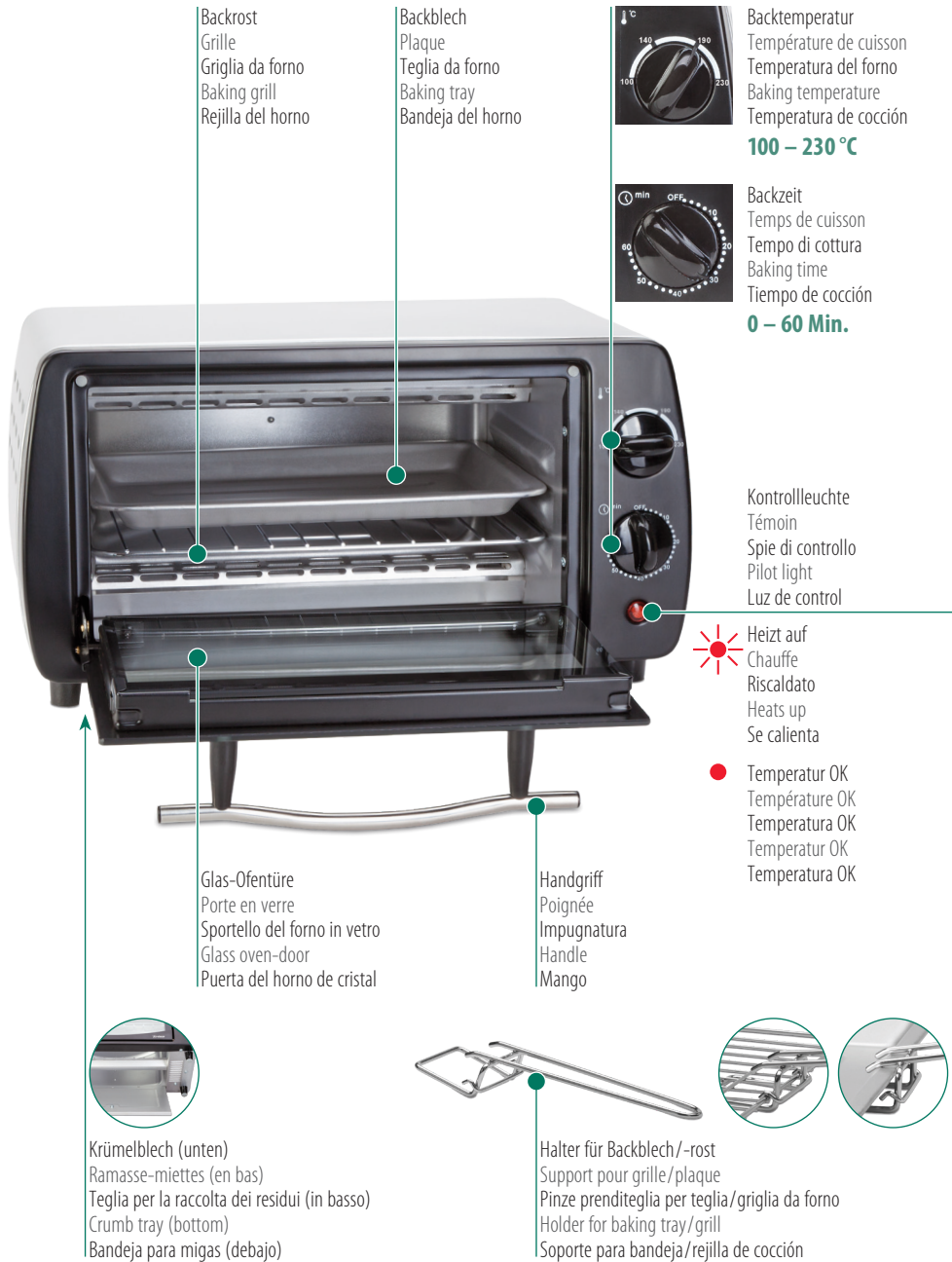
10 l
Kapazität
Capacité
Capacità
Capacity
Capacidad

100 – 230 °C
Temperatur
Température
Temperatura
Temperature
Temperatura

60 min.
Timer
Minuteur
Timer
Timer
Temporizador



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1 **Gerät aufstellen | Installer l'appareil | Montare l'apparecchio | Setting up the appliance | Colocar el aparato**

min. 10 cm **min. 30 cm** **min. 10 cm** **min. 10 cm**

! Abstände beachten! Nicht für den Einbau geeignet.
Respecter les distances! Ne convient pas pour le montage.
Rispettare le distanze! Non idoneo per il montaggio a incasso.
Note surrounding spaces! Not suitable for building in.
Tener en cuenta las distancias! No apto para empotrar.

2 **Gerät reinigen | Nettoyer l'appareil | Pulire l'apparecchio | Cleaning the appliance | Limpiar el aparato**

Siehe Kapitel «Reinigung»
Voir chapitre «Nettoyage»
Vedi capitolo «Pulizia»
See chapter «Cleaning»
Véase el capítulo «Limpieza»

3 **Gerät vorbereiten | Préparer l'appareil | Preparare l'apparecchio | Preparing the appliance | Preparar el aparato**

Blech + Rost einschieben Introduire plaque + grille Introdurre la teglia e la griglia Insert tray and grill plate Introducir la bandeja + la rejilla	Schliessen Fermer Chiudere Close Cerrar	Einstecken Enficher Collegare Plug in Enchufar

4 **20 Min. aufheizen | Chauffer 20 min. | Far scaldare per 20 min. | Heat up for 20 min. | Calentar 20 min.**

Temperatur einstellen Régler la température Impostare la temperatura Set temperature Ajustar la temperatura	Zeit einstellen/Starten Régler la durée/Démarrer Impostare il tempo/Avviare Select time/Start Ajustar el tiempo/Iniciar	

i Herstellerrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!



i Krümelblech muss immer geschlossen sein!
Le ramasse-miettes doit toujours être fermé!
Il vassoio raccogli briciole va tenuto sempre chiuso!
Crumb tray must always be closed!
¡La bandeja para migas debe estar siempre cerrada!

Vorheizen | Préchauffer | Riscaldare | Pre-heat | Precaentar

1



i Ober- und Unterhitze sind automatisch eingestellt.
Chaleurs supérieure et inférieure sont automatiquement réglées.
Selezione automatica di resistenza superiore e inferiore.
Top and bottom heat are automatically set.
El calor superior e inferior están ajustados automáticamente.



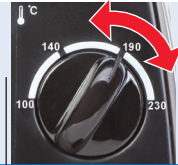
Temperatur einstellen
Régler la température
Impostare la temperatura
Set temperature
Ajustar la temperatura

20 Min. aufheizen
Chauffer 20 min.
Far scaldare per 20 min.
Heat up for 20 min.
Calentar 20 min.

Ofen vorgeheizt
Four est préchauffé
Forno preriscaldato
Oven pre-heated
Horno precalentado

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2



Speisen einlegen
Introduire les aliments
Inserire la pietanza
Insert food
Introducir la comida

Tür gut schließen
Bien fermer la porte
Chiudere bene lo sportello
Close door properly
Cerrar bien la puerta

Temperatur wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionati il livello di potenza
Set power level
Seleccionar la temperatura

Zeit einstellen/Starten
Régler la durée/Démarrer
Impostare il tempo/Avviare
Select time/Start
Ajustar el tiempo/Iniciar

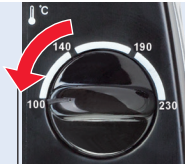
i Bei Bedarf: vorzeitig beenden
Si nécessaire: arrêt anticipé
Se necessario: termine anticipato
If required: finish earlier
De ser necesario: finalizar antes de tiempo

i Blech oder Backrost nach Bedarf. Teller bis Ø 23 cm können in den Ofen gestellt werden.
Grille ou plaque selon les besoins. Des assiettes jusqu'à Ø 23 cm peuvent être placées dans le four.
Teglia o griglia da forno, a seconda delle esigenze. Il forno è predisposto per piatti con max. Ø 23 cm.
Tray or baking grill as required. Plates up to Ø 23 cm can be placed in the oven.
Utilizar la bandeja o la rejilla del horno según se requiera. Se pueden introducir en el horno platos de hasta Ø 23 cm.

i Unter 15 Min.: Zuerst auf 20 Min. drehen, dann auf Wunschzeit zurückdrehen.
Moins de 15 min.: tourner d'abord le minuteur sur 20 min., puis revenir à la durée souhaitée.
Sotto i 15 minuti: ruotare prima sui 20 minuti, poi ruotare indietro al valore desiderato.
Less than 15 min.: first turn to 20 min., then turn back to time desired.
Debajo 15 min.: primero girar a los 20 min., después volver a girar según se desee.

Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Programm automatisch beendet
Fin automatique du programme
Il programma termina automaticamente
Program is finished automatically
El programa finaliza automáticamente

Temperatur ausschalten
Arrêter la température
Spegnere la temperatura
Switch off temperature
Apagar la temperatura

Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello
Open door
Abrir la puerta

Speisen entnehmen
Retirer les aliments
Estrarre il cibo
Remove food
Retirar la comida

! Vorsicht: Heiss! Topflappen oder Halter verwenden!
! Attention: brûlant! Utiliser des maniques ou la poignée!
Attenzione: brucia! Utilizzare sempre presine o pinze prenditeglia!
Caution: hot! Use oven cloth or holder!
Precaución: ¡Caliente! ¡Utilizar agarradores!



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

i Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
 Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
 Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
 Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
 Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
 Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
 Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
 Wash with hot dishwater, then dry. Do not put into the dishwasher!
 Limpiar con agua caliente y secar. ¡No apto para lavavajillas!

Krümel entfernen | Retirer les miettes | Rimuovere i residui | Remove crumbs | Retirar las migas



Öffnen
 Ouvrir
 Aprire
 Opening
 Abrir



Krümel entfernen
 Eliminer les miettes
 Rimuovere i residui
 Remove crumbs
 Retirar las migas



Schliessen
 Fermer
 Chiudere
 Close
 Cerrar





	Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny	14
	Vítejte Szívélyesen üdvözöljük Dobro došli Prisrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame	43
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	43
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča	44
	Před prvním použitím Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Pred prým použitím	45
	Použití přístroje A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	46
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Čistenie	48
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku	58



Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předajte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoiniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

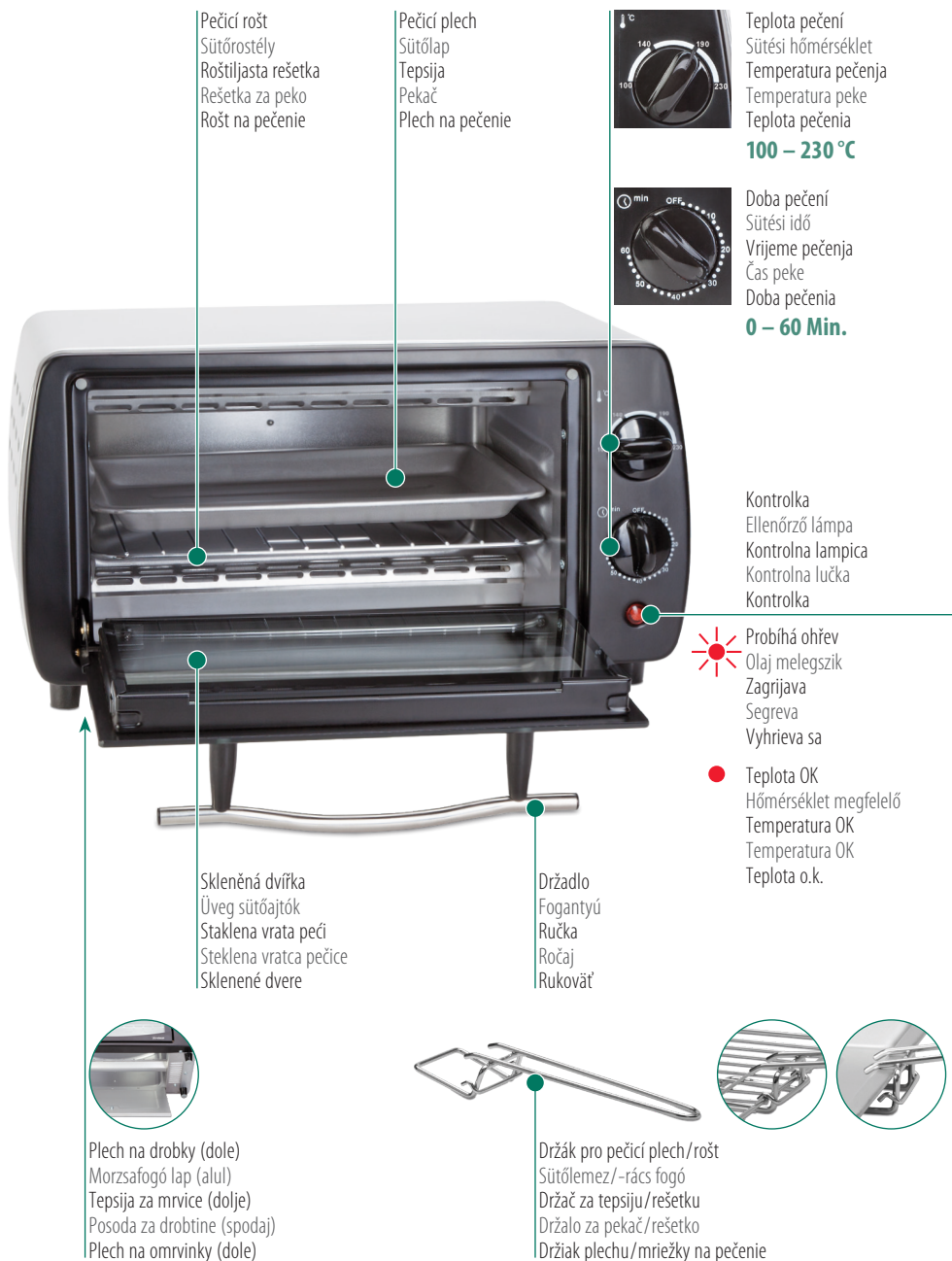
Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | **Technické údaje**

800 W Příkon Teljesítmény Snaga Moč Výkon	1,1 m Délka kabelu Kábelhosszúság Dužina kabla Dolžina kabla Dĺžka kábľa	 210 mm 375 mm 330 mm Rozměry Méretek Dimenzije Mere Rozmery
10 l Kapacita Kapacitás Kapacitet Zmogljivost Kapacita	100 – 230 °C Teplota Hőmérséklet Temperatura Temperatura Teplota	60 min. Minutka Időzítő Timer Časovno stikalo Timer



Instalace přístroje | A berendezés felállítása | Postavljanje uređaja | Postavitev naprave | Umiesťovanie zariadenia

1

min. 30 cm
min. 10 cm
min. 10 cm

! Dodržte odstup! Nevhodná pro vestavbu.
Ügyeljen a kellő távolságra! Beépítésre nem alkalmas.
Obratiti pažnju na odstojanje! Nije namijenjeno za ugradnju.
Upošteвайте razdalje! Ni primerna za vgradnjo.
Dbajte na dodržanie odstupov! Nie je vhodný na vstavanie.

Čištění přístroje | A készülék tisztítása | Očisti uređaj | Očistite napravo | Očistenie spotrebiča

2

Viz kapitola „Čištění“
Lásd a „Tisztítás” fejezetet
Vidi poglavlje „Čiščenje“
Glejte poglavje „Čiščenje“
Pozri kapitolu „Čistenie“

Příprava přístroje | Készülék előkészítése | Pripremiti uređaj | Priprava naprave | Priprava spotrebiča

3

Zasuňte plech + rošt
Lapot + rostélyt tolja be
Tepsija + roštiljasta rešetka ugarati
Vstavljanje pekača + rešetka
Zasuňte plech + rošt

Zavřete
Zárás
Zatvoriti
Zapiranje
Zatvoriti'

Zastrčte
Bedugás
UKljučiti
Vtík
Pripojiti'

Ohřev 20 minut | 20 perc felfűtés | Zagrijati 20 min. | Segrevajte 20 min. | Spotrebič nečajte 20 min. zahriat'

4

Nastavte teplotu
Állítsa be a hőmérsékletet
Namjestite temperaturu
Nastavite temperaturu
Nastavenie teploty

Nastavte čas/Spustite
Állítsa be az időt/Indítás
Namjestite vrijeme/Pokrenite
Nastavite čas/Vklopite
Nastavenie času/Štart

i Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A gyártási maradványok kiégnek. Előfordulhat füstölés és szagképződés – szellőztesse ki!
Proizvodni ostatci će izgorjeti. Moguće je stvaranje dima i mirisa – prozračiti!
Sežgali se bodo ostanki, nastali pri izdelavi. Možno je nastajanje dima/vonja – prezračite!
Tým zhoria zbyky z výrobného procesu. Tvorba dymu/zápachu je možná – vetrajte!

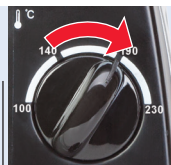


**Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja**

i Plech na drobky musí být vždy zavřený!
A hajlított lemez legyen mindig bezárva!
Lim za mrvice mora biti uvijek zatvoren!
Posoda za drobtine mora biti vedno zaprta!
Plech na omrvinky musí byť vždy zatvorený!

Předehřívání | Melegítse elő | Prethodno zagrijte | Predogrevanje | Prethodno zagrijte

1



i Vrchní a spodní ohřev se nastavují automaticky.
A felső- és alsó fűtés beállítása automatikus.
Grijanje odozgora i odozdola je automatski namješteno.
Vročina zgoraj in spodaj se nastavi samodejno.
Horný a dolný ohrev sú nastavené automaticky.



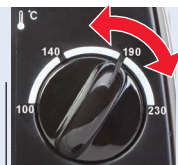
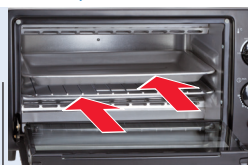
Nastavte teplotu
Állítsa be a hőmérsékletet
Namjestite temperaturu
Nastavite temperaturu
Nastavenie teploty

Ohřev 20 minut
20 perc felfűtés
Zagrijati 20 min.
Segrevajte 20 min.
Spotrebič nečajte 20 min. zahiat'

Trouba předehřátá
A sütő előmelegítéssel befejeződjött
Pečnica zagrijana
Pečica je predogreeta
Rúra je predhriata

Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Priprava

2



Vložení pokrmu
Étel behelyezése
Umetnuti hranu
Vstavljanje jedi
Vložte jedlá na pečenie

Dveře dobře zavřete
Jól zárja be az ajtót
Dobro zatvoriti vrata
Dobro zaprite vrata
Dvere dôkladne zatvorte

Volba teploty
Hőmérséklet beállítása
Odabrati temperaturu
Izberite temperaturu
Vyberte teplotu

Nastavte čas/Spuštění
Állítsa be az időt/Indítás
Namjestite vrijeme/Startati
Nastavite čas/Vklop
Nastavenie času/Spustenie

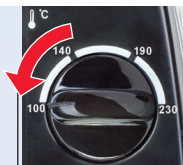
i V případě potřeby: předčasné ukončení
Szükség esetén: idő előtti befejezés
Po potrebi: prijevremeno prekinuti
Če je treba: predčasno končanje
V prípade potreby: predčasne zastavenie

i Plech nebo rošt podle potřeby. Do trouby je možné vkládat talíře do Ø 23 cm.
Lap vagy sütőrostély szükség szerint. A sütőbe legfeljebb 23 cm átmérőjű tányér fér be.
Tepsija ili roštiljasta rešetka po potrebi. U pećnicu se mogu staviti tanjuri do Ø 23.
Po potrebi pekač ali rešetka za peko. V peč lahko postavite krožnike do Ø 23 cm.
Plech alebo rošt podľa potreby. Do rúry je možné vložiť taniere do Ø 23 cm.

i Pod 15 minut: najprve přetočte na 20 minut, poté otočte zpět na požadovanou dobu.
15 perc alatt: Előbb 20 min.-re forgassa, majd fordítsa vissza a kívánt időre.
Ispod 15 min.: Najprije okrenuti na 20 min, zatim vratiti za željeno vrijeme.
Pod 15 minut: najprej nastavite na 20 minut in nato zavrtite nazaj na želeni čas.
Menej ako 15 minút: Najprv nastaviť na 20 min. a potom otočiť späť na požadovanú dobu.

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po priprave

3



Program se automaticky ukončí
A program magától leáll
Program automatski završen
Program se samodejno konča
Program je automaticky ukončený

Vypněte teplotu
Kapsolja ki a hőmérséklet beállítót
Iskjučite temperaturu
Izključite temperaturu
Vypnutie teploty

Otvorite dvířka
Nyissa ki az ajtót
Otvorite vrata
Odpriete vrata
Otvorenie dverok

Vyjmutí pokrmu
Étel kivétele
Izvaditi hranu
Odstranitev jedi iz pečice
Vyberte jedlá

! Pozor, horké! Použijte utěrku/chněpky nebo držák!
! Vigyázat, forró! Hőszigetelő kendőt, vagy a tartószerköt használja!
Oppez: vruće! Upotrebjavajte krpu za vruće lonce ili držač!
Previdno: vroče! Uporabite krpo za lonce ali ročaj!
Pozor: Horúci! Použite chňapku alebo držák!



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

i Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
 Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a berendezést.
 Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi.
 Pred začetkom čišćenja vedno izvlecite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
 Pred čistením vždy vytahnite sieťovú zástrčku a zariadenie nechajte vychladnúť.



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
 A készülékert nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószeret.
 Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
 Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
 Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Umyjte horkou vodou, osušte. Nemyjte v myčce na nádobí!
 Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg. Mosogatógépben nem mosható!
 Prati s vrućom vodom, posušiti. Nije pogodno za perilicu za suđe!
 Umijte z vroćo vodo za pranje, posušite. Ni primerna za pralni stroj!
 Umyte horúcou vodou, osušte. Nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu!

Odstranění drobků | Morzsa eltávolítása | Odstraniti mrvice | Odstranitev drobtin | Odstránenie omrvínok



Otevření
 Nyitás
 Otvoriti
 Odpiranje
 Otvorit'



Odstranění drobků
 Morzsa eltávolítása
 Odstraniti mrvice
 Odstranitev drobtin
 Odstránit' omrvinky



Zavření
 Bezárás
 Zatvoriti
 Zapiranje
 Zatvorit'



	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații de siguranță Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	51
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	51
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	52
	Перед использованием в первый раз Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Önce Înainte de prima întrebuintare Преди първата употреба	53
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	54
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	56
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Informații Указание за гаранция	59



Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanımlarını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülen amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).



800 W

Мощност
Moc
Güç
Capacitatea
Капацитет

1,1 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

210 mm
330 mm
375 mm

Размер
Wymiary
Boyutlar
Dimensiuni
Размери

10 l

Ёмкость
Pojemność
Kapasite
Capacitatea
Капацитет

100 – 230 °C

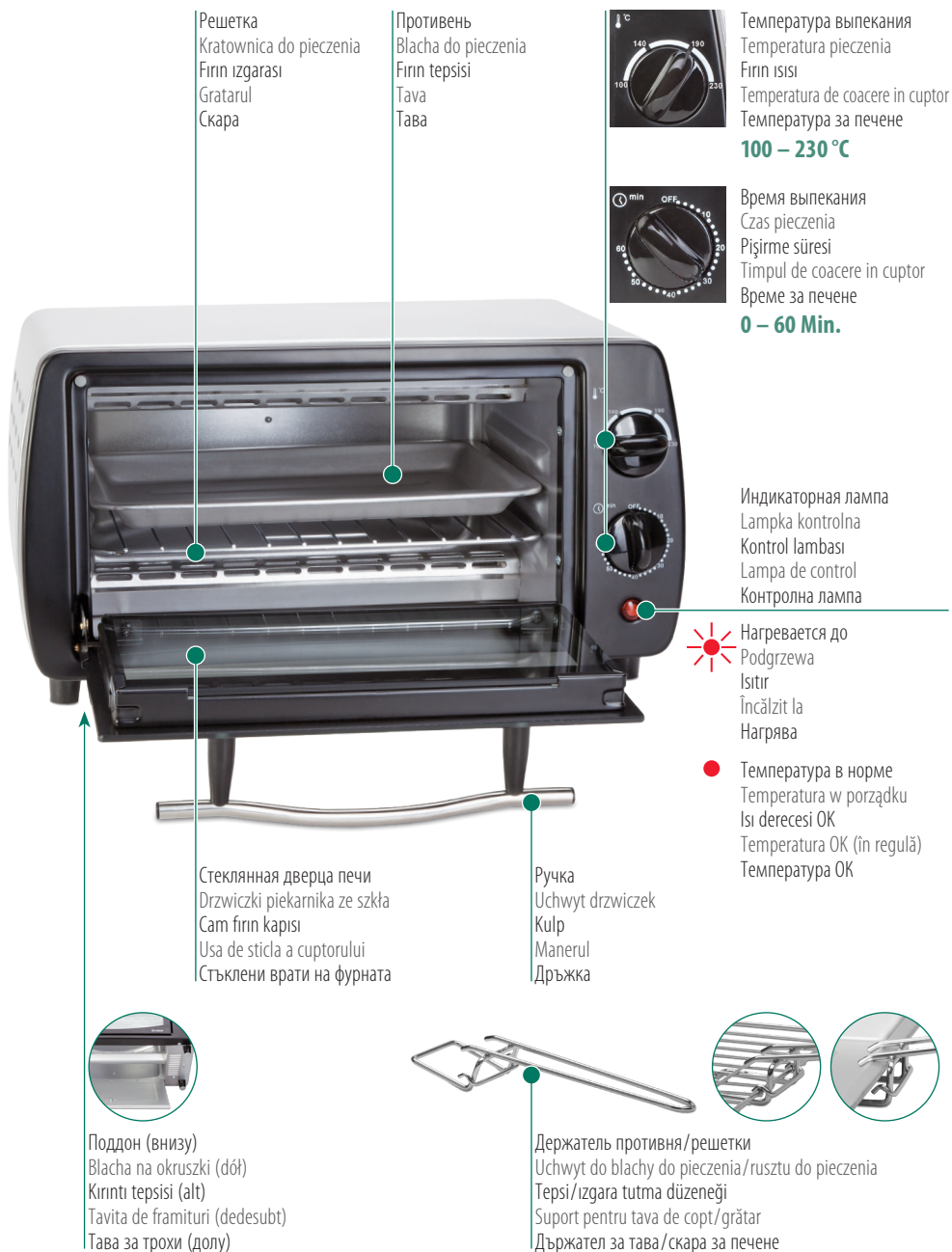
Температура
Temperatura
Sıcaklık
Temperatura
Температура

60 min.

Таймер
Timer
Ayarlı saat
Ceasul de copt
Таймер



Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz hakkında bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда



Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem |
İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuintare |
Преди първата употреба

Установка прибора | Ustawić urządzenie | Cihazın kurulması | Montaţi aparatul | Поставяне на уреда



Очистить прибор | Oczyścić urządzenie | Cihazın temizlenmesi | Curăţirea aparatului | Почистване на уреда



Подготовка прибора | Przygotować urządzenie | Cihazın hazırlanması | Pregătirea aparatului | Подготвяне на уреда



Задвинуть поддон + решетку
Wsunąć blachę i rożen
Tepsiyi + ızgarayı içine sürünüz
Introducerea tavii + gratarului
Поставят се тавата и скарата

Закрывать
Zamknąć
Kapatınız
Închiderea
Затваряне

Подключить к сети
Podłączyć do gniazdka
Fişi prize takiniz
Pornirea
Включване

Разогрев 20 минут | Podgrzać przez 20 min. | 20 dak. ısıtınız | Încalzirea timp de 20 de min. | 20 мин. нагрыване



Установить температуру
Nastawić temperaturę
Sıcaklığın ayarlanması
Setaţi temperatura
Настройка на температурата

Задать время/Пуск
Nastawić czas/Właczyć
Sürenin ayarlanması/Start
Setaţi timpul/Porniţi
Настройка на времето/Стартиране

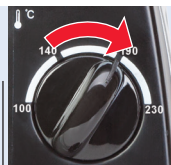
! Отходы производства выгорают. Возможно появление копоти/появление посторонних запахов – проветрить!
Pozostałości fabryczne ulegają spaleni. Istnieje ryzyko powstania dymu/zapachu – przewietrzyć!
Üretim kalıntılarını yanar. Duman/koku oluşumu mümkün – havalandırınız!
Se ard patile inutile ramase din fabricatie. Este posibil sa se formeze fum/simta miros – se aeriseste!
Остатки от производства изгарят. Възможно е да се появи дим/мирис – проветрете!



i Лоток для крошек должен быть всегда закрыт!
 Blaszka na okruchy musi być zawsze zamknięta!
 Kırıntı tepsişi daima kapalı olmalıdır!
 Tava de fărâmituri trebuie să fie mereu închisă!
 Тавата за трохи да бъде винаги затворена!

Предварительный нагрев | Nagrzać | Ön ısıtma | Preîncălzire | Предварительно загреване

1



i Температура в верхней и нижней зоне настраивается автоматически.
 Automatyczne ustawienie górnego i dolnego ogrzewania.
 Üstten ve alttan ısıtma otomatik ayarlıdır.
 Elementele de încălzire superioară și inferioară sunt setate automat.
 Горният и долният нагревател са настроени автоматично.



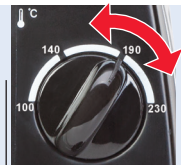
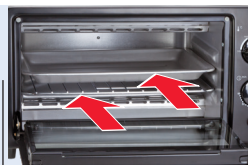
Установить температуру
 Nastawić temperaturę
 Sıcaklığın ayarlanması
 Setajı temperatura
 Настройка на температурата

Разогрев 20 минут
 Podgrzać przez 20 min.
 20 dak. ısıtınız
 Încalzirea timp de 20 de min.
 20 мин. нагряване

Печь подогрета
 Piec podgrzany
 Fırın ısınmıştır
 Cuptor preîncălzit
 Фурната подгрята

Приготовление | Przyrządzenie | Pişirme | Prepararea | Приготвяване

2



Вложите продукт
 Włożyć potrawę
 Yemeklerin yerleştirilmesi
 Introducerea mâncării
 Поставяне на ястията

Плотно закрыть дверцу
 Drzwiczki zamknąć porządnie
 Kapıyı iyice kapatınız
 Usa trebuie bine închisa
 Вратата се затваря добре

Выбор температуры
 Wybrać temperaturę
 Isı ayarını seçiniz
 Fixarea temperaturii
 Избирание на температура

Задать время/Пуск
 Nastawić czas/Włączyć
 Sürenin ayarlanması/Start
 Setajı timpul/Pornirea
 Настройка на времето/Стартиране

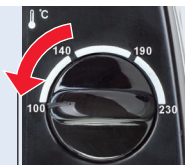
i По желанию: преждевременное завершение
 Jeśli to niezbędne: zakończyć przedwcześnie
 Gerektiğinde: zamanından önce kapatma
 Dacă este necesar: întreruperea
 При нужда: предварително приключване

i Противень или решетка – в зависимости от необходимости. В печь можно установить тарелку с макс. Ø 23 см.
 Blacha albo rożen do pieczenia w zależności od potrzeby. Do piekarnika można wstawiać talerze o średnicy do Ø 23 cm.
 Gereksinime göre tepsi veya fırın ızgarası. Ø 23 cm'ye kadar tabakla fırına konulabilir.
 În funcție de necesitate, introducerea tavii sau a gratarului. În cuptor pot fi așezate farfurii de maxim Ø 23 cm.
 Според нуждата тави или скара. Във фурната могат да се поставят чинии с Ø до 23 см.

i Менее 15 мин.: сначала установить на 20 мин., затем перевести на желаемое время.
 Poniżej 15 min.: Najpierw przekręcić na 20 min., następnie cofnąć na czas żądany.
 15 dakika altında: Önce 20 dakikaya çevirin, sonra istediğiniz süreye geri alın.
 Dacă timpul de copt necesar este sub 15 minute: mai întâi fixați-l la 20 de minute, apoi reduceți-l la timpul dorit.
 Под 15 мин.: Първо се завърта на 20 мин., след това се завърта желаното време.

После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвяването

3



Програма автоматически завършится
 Program automatycznie zakończony
 Programin otomatik olarak bitirilmesi
 Terminarea în mod automatic a programului
 Програмата приключва автоматично

Отключить температурный режим
 Wyłączyć temperaturę
 Derecenin kapatılması
 Opriți temperatura
 Изключване на температурата

Открыть дверцу
 Otworzyć drzwiczki
 Kapıyı açılması
 Deschideți ușa
 Отваряне на вратата

Извлекь продукт
 Wyjąć potrawę
 Yemeklerin çıkartılması
 Scoaterea mâncării din cuptor
 Изваждане на ястията

! Осторожно: горячо! Используйте кухонную тряпку или захват!
 Uwaga: Gorące! Używać ścierki lub uchwyty!
! Dikkat: Sıcak! Tencere bezi veya tutucu kullanın!
 Atentie: Fierbinte! Folosiți tava de pânză sau suportul!
 Внимание: горещо! Използвайте кърпа или дръжката!



Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

i Перед чисткой обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть.
 Przed czyszczeniem wyjąć zawsze wtyczkę sieciową i poczekać aż urządzenie się ostudzi.
 Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
 Înainte de curățare decuplați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
 Преди почистване винаги изваждайте мрежовия щепсел и оставете уреда да се охлади.



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültüci madde kullanmayınız.
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Промыть горячей водой, затем высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!
 Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć. Nie nadaje się do zmywarki do naczyń!
 Sıcak su ile yıkayınız ve kurulaınız. Bulaşık makinasına konmaz!
 Se va spăla cu apă de spălat fierbinte, pe urmă se șterge. Nu rezistă la spălarea în mașina de spălat!
 Изплаква се с гореща вода, подсушава се. Не е годна за миене в машини!

Извлечение поддона | Usunąć okruszki | Kırıntıların temizlenmesi | Îndepartarea framiturilor | Отстраняване на трошите



Открыть
 Otworzyć
 Açılması
 Deschiderea
 Отваряне



Извлечь поддон
 Usunąć okruszki
 Kırıntıların çıkartılması
 Îndepartarea framiturilor
 Отстраняване на трошите



Закреть
 Zamknąć
 Kapatılması
 Închiderea
 Затваряне



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia |

Warranty information | Garantía – Nota

Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |

Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usage normal, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou d'un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněží částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícími či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vévő által előidézett sérüléséből eredő, vagy hardvidék személy által előidézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vévő költésére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtno namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúceho alebo tretích, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrzeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması |

Garantia – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата и место приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcy lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisini kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olamaması durumunda malin satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde gidilmesi halinde imalatçısı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir mali tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasna rağmen malın; tüketicisine teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanamamaya sürekliliği kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçısı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın taminirini mümkün bulunmadığını belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayırımında indirim talebini iletilebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabilecekt sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilirsiniz. GARANTI KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yola açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisizine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garanti ürünleri yetkili servis dışındaki herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliği yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çikartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen JetService'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numaraları: +90 212 313 3013; www.jetsevis.com; info@jetsevis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea în noi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, повсякчасна дейност, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte
Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Servis & podpora
Обслуживание и поддержка | Servis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență
Сервис и поддръжка**

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT SCD Handels GbmH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070